



Ausgabe der Herbstjagdpatente 2021

Wichtiger Hinweis!

Im Bündner Naturmuseum bzw. bei der Wildhut empfohlen: Bargeldlose Bezahlung von Herbstjagdpatenten per Debitkarten wie MaestroCard, PostCard und per Kreditkarten wie MasterCard, VisaCard, sowie per TWINT.

Die Regierung appelliert an die Disziplin der Bevölkerung und ruft dazu auf, sich dringend an die Abstands- und Hygieneregeln zu halten.

- **Maskentragepflicht in öffentlich zugänglichen Räumen**
- **Maske tragen, wenn Abstandhalten (1.5 Meter) nicht möglich**
- **Gründliches Händewaschen**
- **Händeschütteln vermeiden**

Vorbehalten bleiben weitere Änderungen von Schutzmassnahmen des BAG zur Corona-Covid 19-Situation.

1. Zum Bezug der Patente für die Herbstjagd 2021 auf Hirsch- und Rehwild sind nur Jäger berechtigt, die sich beim Patentbezug 2021 (Hochjagd und/oder Steinwildjagd) angemeldet haben. Ebenfalls konnten sich auch Schweisshundeführer unter gewissen Voraussetzungen anmelden. Diese Anmeldungen sind im System erfasst.
2. Das Herbstjagdpatent kann an einem der nachstehend aufgeführten Ausgabestellen gelöst werden. Zudem ist der Bezug **ab Mittwoch, 27. Oktober 2021** im Bündner Naturmuseum (BNM) in Chur von Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr **bis Mittwoch, 15. Dezember 2021** möglich.
3. Die Grundgebühr für die Ausübung der Herbstjagd für alle Regionen beträgt: Fr. 100.–, die Kanzleigeühr: Fr. 20.–. Bargeldlose Bezahlung ist erwünscht.
4. Die Jägerinnen und Jäger, die sich in der Region 8.1 Bregaglia, 12.2 Untervaz oder 12.3 Felsberg sowie in einer weiteren Region angemeldet haben, sind nur in einer der beiden angemeldeten Regionen teilnahmeberechtigt.

Emissiun da las patentas per la chatscha d'atun 2021

Infurmaziun impurtanta!

En il Museum da la natira dal Grischun resp. tar la surveglianza da chatscha vegni recumandà: da pajar las patentas per la chatscha d'atun senza daner blut, mabain cun cartas da debit sco MaestroCard u PostCard e cun cartas da credit sco MasterCard u VisaCard sco er cun TWINT.

La Regenza appellescha a la disciplina da la populaziun e la supplitgescha instantamain d'observar las reglas da distanza e d'igiene.

- **obligaziun da purtar ina mascrina en ils locals accessibels a la publicitad**
- **portar ina mascrina, sch'i n'è betg pussaivel da tegnair distanza (1,5 meters)**
- **lavar bain ils mauns**

- evitar da dar il maun

Resalvadas restan ulteriuras midadas da mesiras da protecziun dal UFSP en connex cun la situaziun dal coronavirus (COVID-19).

1. Per retrair las patentas per la chatscha d'atun 2021 da tschiervs e da chavriels èn autorisads mo las chatschadras ed ils chatschaders ch'èn s'annunziads a chaschun da la retratga da la patenta 2020 (chatscha auta e/u chatscha da capricorns). Medemamain han pudì s'annunziar sut tschertas cundiziuns er manadras e manaders da chauns da sang. Questas annunzias èn registradas en il sistem.
2. La patenta per la chatscha d'atun po vegnir retratga en in dals suandants lieus d'emissiun numnads qua sutvart.
Ultra da quai po ella vegnir retratga a partir **da mesemna, ils 27 da october 2021 fin mesemna, ils 15 da december 2021** en il Museum da la natira dal Grischun a Coira e quai da mardi fin sonda da las 10.00 fin las 17.00.
3. La taxa fundamentala per ir a la chatscha d'atun importa per tut las regiuns:
100.– francs, la taxa da chanzlia: 20.– francs. Giavischè vegni da pajar senza daner blut.
4. Las chatschadras ed ils chatschaders ch'èn s'annunziads en la regiun 8.1 Bregaglia, 12.2 Vaz Sut u 12.3 Favugn sco er en in'otra regiun dastgan sa participar a la chatscha speziala mo en ina da las duas regiuns, nua ch'ellas ed els èn s'annunziads.

Rilascio delle licenze per la caccia autunnale 2021

Avvertenza importante!

Nel Museo della natura dei Grigioni e presso i guardiani della selvaggina è "consigliato": il pagamento senza contanti con carta Maestro o PostCard e con carte di credito quali MasterCard o Visa o anche con TWINT.

Il Governo fa appello alla disciplina della popolazione e invita tutti ad attenersi alle regole in materia di distanziamento e di igiene.

- **Obbligo di indossare la mascherina negli spazi chiusi accessibili al pubblico**
- **Indossare la mascherina se non è possibile mantenere la distanza necessaria (1,5 metri)**
- **Lavarsi accuratamente le mani**
- **Non stringersi la mano**

Sono fatte salve ulteriori modifiche alle misure di protezione dell'UFSP in relazione alla Covid-19.

1. Hanno diritto a ricevere la licenza per la caccia autunnale 2021 al cervo e al capriolo soltanto i cacciatori che si sono annunciati per l'ottenimento della licenza 2021 (caccia alta e/o caccia allo stambecco). Altrettanto hanno potuto annunciarsi a determinate condizioni anche i conduttori di cani da traccia. Questi annunci sono registrati nel sistema.
2. La licenza per la caccia autunnale può essere acquistata presso uno dei luoghi di rilascio sotto elencati.
Inoltre la patente può essere ritirata a partire **da mercoledì 27 ottobre 2021** nel Museo della natura dei Grigioni (MNG) a Coira da martedì a sabato ore 10.00-17.00 **entro mercoledì 15 dicembre 2021**.
3. La tassa base per l'esercizio della caccia di tardo autunno ammonta per tutte le regioni a fr. 100.–, la tassa di cancelleria a fr. 20.–. È auspicato il pagamento senza contanti.

4. I cacciatori che si sono annunciati nelle regioni 8.1 Bregaglia, 12.2 Untervaz o 12.3 Felsberg nonché in un'altra regione possono partecipare alla caccia speciale esclusivamente in una delle due regioni per cui si sono annunciati.

Bündner Naturmuseum, Masanserstrasse 31, 7000 Chur
 - **Ab Mittwoch, 27. Oktober: Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr**

Museum da la natira dal Grischun, Masanserstrasse 31, 7000 Coira
 - **A partir da mesemna, ils 27 d'october, mardi fin sonda: da las 10.00 fin las 17.00**

Museo della natura dei Grigioni, Masanserstrasse 31, 7000 Coira
 - **Da mercoledì, 27 ottobre; martedì a sabato: ore 10.00-17.00**

I. Jagdbezirk Vorderrhein

Wildhüter Jörimann Ueli, Trun, tel. 079 204 90 08

Ausgabeorte/lieux d'émission/luoghi di rilascio	Datum/datas/date	Zeiten/uras/orari
Sumvitg Casa da Scola	Fr 29.10.	18.00-20.00

II. Jagdbezirk Glenner

Wildhüter Caminada Arnold, Vrin, tel. 079 468 69 76

Vella Aula en casa da scola	Do 28.10.	17.00-19.00
-----------------------------	-----------	-------------

Wildhüter Derungs Gieri, Ilanz, Tel. 079 338 77 42

Ilanz Hotel Rätia, Eingang Terrasse	Do 28.10.	17.00-19.00
-------------------------------------	-----------	-------------

III. Jagdbezirk Hinterrhein-Heinzenberg

Wildhüter Gartmann Hans, Tschappina, Tel. 078 615 15 84

Summaprada Hotel Reich, "Billard-Raum"	Fr 05.11.	18.00-19.00
Summaprada Hotel Reich, "Billard-Raum"	Do 11.11.	18.00-19.00

Wildhüter Egle Markus, Donat, Tel. 079 335 43 44

Casti Büro des Wildhüters	Do 04.11.	18.00-19.00
---------------------------	-----------	-------------

IV. Distretto di caccia Moesa

guardiano della selvaggina De Tann Nicola, Mesocco, tel. 079 685 06 50

Cama centro Cantonale caccia	me 27.10	ore 13.30-14.30
Mesocco ufficio guardiano d. selvaggina	me 27.10	ore 17.30-18.30

V./VI. Jagdbezirk Albula-Davos-Surses

Albula

Wildhüter Engler Ricardo, Surava, Tel. 079 218 29 79

Filisur Gemeindehaus, Sitzungsraum	Do 28.10.	19.00-20.00
Tiefencastel Schulhaus Cumpogna	Fr 29.10.	18.30-19.30

Davos

Wildhüter Thomas Fankhauser, Davos Dorf, Tel. 076 318 86 74

Davos Schiessanlage Landgut	Do 28.10.	18.00-20.00
-----------------------------	-----------	-------------

Surses

Wildhüter Janett Armando, Savognin, Tel. 079 444 87 02

Savognin Sala Grava	Mi 27.10.	18.00-19.00
---------------------	-----------	-------------

VII./VIII.1 Jagdbezirk Oberengadin-Bregaglia/Bergell

Oberengadin

Wildhüter Godli Daniel, Pontresina, Tel. 079 344 26 06

Pontresina	Rondo	Mi 03.11.	17.00-18.30
Zuoz	Chesa da Scoula	Do 04.11.	17.30-18.15

Bregaglia/Bergell

guardiano della selvaggina Roganti Renato, Vicosoprano, tel. 079 236 02 69

Vicosoprano	Poligono di Tiro Dre Mota	me 03.11.	ore 17.00-18.00
-------------	---------------------------	-----------	-----------------

VIII.2 Distretto di Valposchiavo

guardiano della selvaggina Carlo Micheli, Li Curt, tel. 079 681 66 52

Le Prese	Pescicoltura cantonale	lu 15.11.	ore 17.30-19.00
Le Prese	Pescicoltura cantonale	me 17.11.	ore 17.30-19.00

IX. District da chatscha Sur Tasna-Val Müstair

guardiaselvaschina Denoth Guolf, Zernez, tel. 079 406 75 29

Ardez	rest. La Stalla la saira avant il cumainzamaint da la chatscha		17.00-18.00
Zernez	Büro guardgia sulvaschina la saira avant il cumainzamaint da la chatscha		19.00-20.30

Val Müstair

guardiaselvaschina Gross Jon, Tschier, tel. 079 433 67 75

Tschier	büro dal guardiasulvaschina la saira avant il cumainzamaint da la chatscha		18.00-19.30
---------	--	--	-------------

X. District da chatscha Suot Tasna-Ramosch

guardiaselvaschina Florineth Curdin, Ftan, tel. 079 636 99 76

Ramosch	rest. posta stradun	ve 05.11.	17.30-18.30
Scuol	Chasa da Cumün	ve 05.11.	19.00-20.00

XI. Jagdbezirk Herrschaft-Prättigau

Wildhüter Guler Heinz, Schiers, Tel. 079 216 02 69

Jenins	Werkhof	Mi 10.11.	19.00-20.00
Küblis	Hotel Krone	Do 11.11.	19.00-20.00
Schiers	Büro WH Guler	Fr 12.11.	19.00-20.00

XII. Jagdbezirk Imboden-Plessur-V Dörfer

Wildhüter Michael Martin, St. Peter, Tel. 079 610 54 33

Büro des Wildhüters nach telefonischer Voranmeldung.

Wildhüter Spadin Claudio, Flims-Waldhaus, Tel. 079 605 88 13

Büro des Wildhüters nach telefonischer Voranmeldung.

Wildhüter Gadiant René, Trimmis, Tel. 078 845 16 99

Büro des Wildhüters nach telefonischer Voranmeldung.

AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI GRAUBÜNDEN
UFFIZI DA CHATSCHA E PESTGA DAL GRISCHUN
UFFICIO PER LA CACCIA E LA PESCA DEI GRIGIONI